

4000/5 Inox Art. 1479

- D** **Gebrauchsanweisung**
Tauch-Druckpumpe
-
- GB** **Operating Instructions**
Submersible Pressure Pump
-
- F** **Mode d'emploi**
Pompe immergée pour arrosage
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Dompel-druckopvoerpomp
-
- S** **Bruksanvisning**
Dränkbar Tryckpump
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Pompa sommersa a pressione
-
- E** **Manual de instrucciones**
Bomba sumergible a presión
-
- P** **Instruções de utilização**
Bomba submersível de pressão
-
- DK** **Brugsanvisning**
Dyk- / trykpumpe

GARDENA Tauchpumpe 4000/5 Inox

Willkommen im Garten GARDENA ...



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit der Tauch-Druckpumpe, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, diese Tauch-Druckpumpe nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Tauch-Druckpumpe	2
2. Für Ihre Sicherheit	2
3. Inbetriebnahme	4
4. Bedienung	4
5. Reinigung	5
6. Beheben von Störungen	5
7. Außerbetriebnahme	6
8. Technische Daten	6
9. Service	7

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Tauch-Druckpumpe

Bestimmung

Die GARDENA Tauch-Druckpumpen sind für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten bestimmt. Sie sind vorwiegend zur Entnahme von klarem Süßwasser aus Brunnen, Schächten und sonstigen Wasserreservoirs oder zum Betrieb von Bewässerungsgeräten und -systemen bestimmt.

Fördermedien

Zu den Fördermedien der GARDENA Tauch-Druckpumpe gehört nur klares Wasser.

Die Tauch-Druckpumpe ist einsetzbar in Bohrbrunnen ab 130 mm (5") Innendurchmesser. Die Pumpe ist voll überflutbar (wasserdicht gekapselt) und kann bis zu 14 m in das Fördermedium eingetaucht werden.

Zu beachten



Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z.B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Fette, Öle und Lebensmittel. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.

2. Für Ihre Sicherheit

Schutzschalter

Nach DIN VDE 0100 dürfen Tauch-Druckpumpen in Schwimmbecken, Gartenteichen und Springbrunnen nur über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom ≤ 30 mA betrieben werden. Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf die Pumpe nicht betrieben werden.

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir grundsätzlich, die Tauch-Druckpumpe über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) zu betreiben (DIN VDE 0100-702 und 0100-738).

→ Bitte wenden Sie sich an Ihren Elektromeisterbetrieb.

In Österreich

In Österreich müssen Pumpen zum Gebrauch in Schwimmbecken und Gartenteichen, die mit einer festen Anschlussleitung ausgestattet sind, nach ÖVE B/EN 60555 Teil 1 bis 3, über einen ÖVE-geprüften Trenn-Transformator gespeist werden, wobei die Nennspannung sekundär 230 V nicht überschreiten darf.

In der Schweiz

In der Schweiz müssen ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Netzanschluss

Netzanschlussleitungen dürfen nach DIN VDE 0620 keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H07 RNF. Die Leitungslänge muss 10 m betragen.

Das Netzkabel der Pumpe darf nur in eine Anschluss-Stelle (bauseitige Steckdose) von max. 1,10 m Höhe, vom Boden gemessen, angeschlossen werden. Dabei ist zu beachten, dass das Anschlusskabel nach unten führt.

Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

→ Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich angebracht sind.

Stecker und Anschlusskabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

→ Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel, sondern am Steckergehäuse aus der Steckdose.

Das Anschlusskabel darf nicht zum Befestigen oder Transportieren der Pumpe verwendet werden. Zum Eintauchen bzw. Hochziehen und Sichern der Pumpe muss das Befestigungsseil verwendet werden.

Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 entsprechen.

Sichtprüfung

→ Vor der Benutzung die Pumpe (insbesondere Netzkabel und Stecker) stets einer Sichtprüfung unterziehen.

Die Pumpe muss während des Betriebs immer mind. 20 cm im Wasser eingetaucht sein.

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden.

→ Pumpe im Schadensfall unbedingt vom GARDENA Service prüfen lassen.

Benutzungshinweise

→ Vor Inbetriebnahme die Druckleitung frei machen.

Trockenlauf führt zu erhöhtem Verschleiß und ist zu vermeiden. Nach Ausbleiben der Förderflüssigkeit die Pumpe umgehend abschalten.

Pumpe nicht länger als 10 Minuten gegen die geschlossene Druckseite laufen lassen.

→ Maximale Förderhöhe beachten.

Sand und andere schmirgelnde Stoffe führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung der Pumpe.

Thermischer Schutzschalter

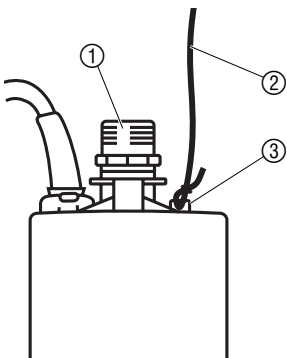
Bei Anschluss der Pumpe an die Wasserversorgungsanlage müssen die landesspezifischen Sanitärvorschriften eingehalten werden, damit das Rücksaugen von Nicht-Trinkwasser verhindert wird.

→ Fragen Sie im Bedarfsfall Ihren Sanitärfachbetrieb.

Bei Überlastung wird die Pumpe durch den eingebauten thermischen Motorschutz ausgeschaltet. Der Motor läuft nach genügender Abkühlung selbst wieder an. (siehe 6. Beheben von Störungen).

3. Inbetriebnahme

Schlauch anschließen:



Das Pumpenanschluss-Stück ist mit einem 33,3 mm (G 1")- Außengewinde ausgestattet, an das über das **GARDENA Wasserschlauch-Stecksystem** sowohl 13 mm (1/2")- als auch 19 mm (3/4")- und 15 mm (5/8")-Schläuche angeschlossen werden können.

1. Pumpenanschluss-Stück ① von Hand in den Ausgang der Pumpe schrauben, bis der Dichtring satt angepresst wird.
2. Schlauch mit dem Pumpenanschluss-Stück ① verbinden.

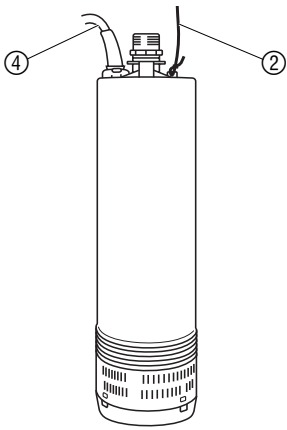
Eine optimale Ausnutzung der Förderleistung der Pumpe wird erreicht durch Anschluss von 19 mm (3/4")-Schläuchen in Verbindung mit dem **GARDENA Profi-System-Armaturen** (z. B. **Art.-Nr. 1752**) bzw. von 25 mm (1")-Schläuchen mit im Sanitärhandel erhältlichen Anschluss-Armaturen.

Bei parallelem Anschluss von mehreren Schläuchen oder Anschluss-Geräten empfehlen wir die Verwendung des **GARDENA 2- oder 4-Wege-Ventils (Art.-Nr. 1210/1194)**, die direkt an das Pumpenanschluss-Stück ① geschraubt werden können.

Befestigungsseil an der Pumpe festbinden:

→ Befestigungsseil ② an der Öse ③ für das Befestigungsseil festbinden.

4. Bedienung

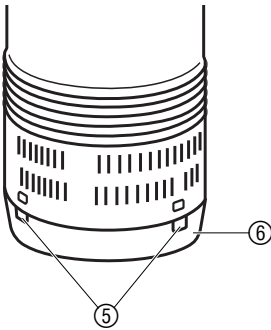


Damit die Pumpe ansaugt, muss die abzusaugende Wasserhöhe mindestens 20 cm betragen.

1. Pumpe mit dem Befestigungsseil ② in einen Brunnen oder Schacht eintauchen.
Um Verunreinigungen zu vermeiden, Pumpe nicht auf dem Grund aufsetzen, sondern mind. 30 cm über dem Grund befestigen.
2. Befestigungsseil ② sichern.
3. Bei tiefen Brunnen oder Schächten (ab ca. 5 m) das Anschlusskabel ④ mit Schellen am Befestigungsseil ② führen.
4. Netzstecker des Anschlusskabels ④ in eine Netzsteckdose stecken.

5. Reinigung

Einlaufsieb und Saugfuß reinigen:



Die GARDENA Pumpen arbeiten weitgehend wartungsfrei.



Achtung! Stromschlag!

Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

→ **Vor dem Reinigen des Saugfußes die Tauch-Druckpumpe vom Netz trennen.**

1. Die 3 Hinterschnappungen ⑤ (z. B. mit einem Schraubendreher) eindrücken und das Unterteil des Saugfußes ⑥ von der Pumpe abziehen.
2. Den Saugfuß und das Einlaufsieb reinigen.
3. Das Unterteil des Saugfußes ⑥ mit dem Einlaufsieb wieder auf die Pumpe stecken, bis die 3 Hinterschnappungen ⑤ einschnappen.

Eine beschädigte Turbine darf aus Sicherheitsgründen nur vom GARDENA Service ausgetauscht werden.

6. Beheben von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft, aber fördert nicht.	Luft kann nicht entweichen, da Druckleitung geschlossen.	→ Druckleitung öffnen (z. B. geknickter Druckschlauch).
	Luftpolster im Saugfuß.	→ Max. 60 Sek. warten, bis sich die Pumpe über das Entlüftungsventil selbsttätig entlüftet hat. Ggf. aus-/einschalten.
	Saugfuß verstopft.	→ Netzstecker ziehen und Saugfuß reinigen (siehe 5. Reinigung).
	Wasserspiegel bei Inbetriebnahme unter Mindestwasserstand.	→ Pumpe tiefer eintauchen.
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen.	Thermoschutzschalter hat Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet.	→ Netzstecker ziehen und Saugfuß reinigen (siehe 5. Reinigung). Max. Medientemperatur (35 °C) beachten.
	Stromversorgung unterbrochen.	→ Sicherungen und elektrische Steckverbindungen überprüfen.
	Schmutzpartikel sind im Saugfuß eingeklemmt.	→ Netzstecker ziehen und Saugfuß reinigen (siehe 5. Reinigung).
	Pumpe läuft, aber Förderleistung geht plötzlich zurück.	Saugfuß verstopft.



Achtung!

Arbeiten am elektrischen Teil dürfen nur vom GARDENA Service durchgeführt werden.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

7. Außerbetriebnahme

Lagerung

Bei Frostgefahr die Tauch-Druckpumpe an einem frostsicheren Ort lagern.

Entsorgung:

(nach RL2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beifügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

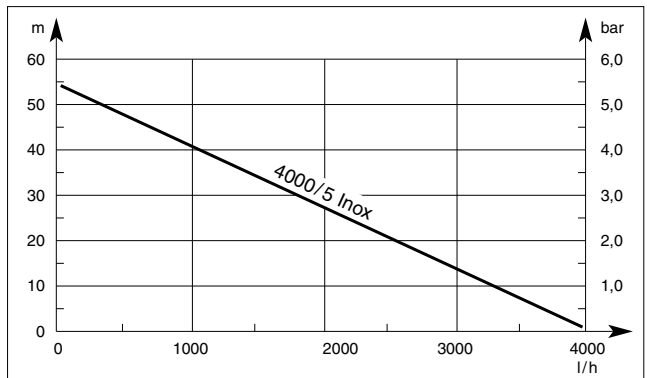
→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

8. Technische Daten

Typ	4000/5 Inox (Art. 1479)
Nennleistung	1000 W
Max. Fördermenge	4000 l/h
Max. Druck	5,5 bar
Max. Förderhöhe	55 m
Max. Eintauchtiefe	14 m
Anschlusskabel	15 m H07 RNF
Pumpenanschluss	33,3 mm (G 1")
Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme	20 cm
Gewicht ca.	11,5 kg
Befestigungsseil	15 m
Max. Medientemperatur	35 °C
Netzspannung / Netzfrequenz	230 V / 50 Hz
Schall-Leistungspegel L_{WA}¹⁾	46 dB (A)

1) Messverfahren nach EN 60335-1

Kennlinie



9. Service

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Garantie

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.
- Das Verschleißteil Turbine ist von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse. Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilstützpunkt ausgefiltert und erreichen uns nicht. Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.


Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service

 **Telefon**

 **Fax**

 **E-Mail**

D in Deutschland

(07 31) 4 90 + Durchwahl

www.gardena.de/service/

Technische Störungen / Reklamationen

290

389

service@gardena.com

Reparaturen und Antworten auf Kostenvorschläge

300

307

service@gardena.com

Ersatzteilbestellungen / Allgem. Produktberatung

123

249

service@gardena.com

Abhol-Service

(018 03) 30 81 00 oder
(018 03) 00 16 89

**Ihre direkte Verbindung
zum Service**

**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich
bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**

A in Österreich

(0 22 62) 7 45 45-36 /-30

kundendienst@gardena.at

CH in der Schweiz

0848 800 464

info@gardena.ch

Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkt-
haftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene
Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße
Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere
Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile ver-
wendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service
oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird.
Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

EU-Konformitätserklärung

Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm
bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung
die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifi-
schen Standards erfüllt.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung des Gerätes: Tauch-Druckpumpe

Typ: 4000/5 Inox

Art.-Nr.: 1479

EU-Richtlinien: Maschinenrichtlinie 98/37/EG
Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EG
Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
Richtlinie 93/68/EG

Harmonisierte EN: EN 292-1
EN 292-2
EN 60335-1
EN 60335-2-41

Ulm, den 15.08.2001

**Anbringungsjahr
der CE-Kennzeichnung:** 2001



Thomas Heint
Technische Leitung

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua América Brasileira,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrnno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezzard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.71
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibancco, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madox@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, р. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 247 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTESTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyhyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upryr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1479-20.960.03/0207

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com